

LES ÉMANCIPÉES

Festival

Littérature
chanson &
autres libertés



Vincent Delerm Béatrice Dalle Virginie Despentes Camélia Jordana
La Grande Sophie Florent Marchet Delphine de Vigan...

10, 11 et 12 MARS 2017
Vannes

SCÈNES
DU GOLFE


Le Mot du Président

Nouvelle structure phare du Morbihan, Scènes du Golfe est née de la volonté des communes de Vannes et d'Arradon et de leurs maires David Robo et Antoine Mercier de fusionner leurs deux théâtres au 1er septembre 2016. Ce nouvel Établissement Public de Coopération Culturelle constitue un formidable outil de développement artistique pour le public de Vannes, de son agglomération, du département et de la région. La création des Émancipés, nouveau rendez-vous littéraire et musical, en est une nouvelle illustration. Je suis convaincu que cette première édition attirera des spectateurs nombreux, avides de découvrir ces trois jours de créations originales associant poésie, musique et autres libertés.

Gabriel Sauvet
Président de Scènes du Golfe

Qui organise les Émancipés ?

Ghislaine Gouby

Ghislaine Gouby et l'équipe de Scènes du Golfe organisent les Émancipés. Ghislaine Gouby a été nommée à la direction de Scènes du Golfe en septembre 2016. Elle a dirigé notamment la Scène Nationale de Mâcon et le Festival *Bancs Publics*. Elle a toujours eu à cœur de défendre les artistes de toutes les disciplines artistiques. Elle aime accompagner les artistes et partage volontiers son admiration quelque peu atypique pour la littérature, la chanson et cette nouvelle scène littéraire où se rencontrent les arts.

Arnaud Cathrine

Conseiller artistique de ce festival, Arnaud Cathrine est l'auteur d'une vingtaine de livres. Il aime tout particulièrement ouvrir le champ d'exploration de l'écriture. Il travaille pour le cinéma et propose aussi des lectures musicales à la Maison de la poésie. Une même passion que celle de Ghislaine Gouby pour la « scène littéraire ».

C'est quoi, les Emancipés ?

Arnaud Cathrine et moi avons cherché un titre à ce festival. Pendant un certain temps. Nous savions ce que nous voulions faire. Rassembler des artistes, écrivains, chanteurs, musiciens, comédiens, danseurs qui désirent, en scène, trouver des paroles neuves, fortes, belles, décalées, croisées, inédites.

Des artistes qui se jouent des frontières habituelles, qui embrassent les arts, qui cherchent des formes différentes.

Des artistes libres, explorateurs, généreux, curieux. Des artistes partageurs, ivres de rencontres. Alors ce mot, les Emancipés s'est imposé. Avec deux é, pour s'affranchir de la grammaire, pour marquer une égalité, pour sourire à la nuance. Virginie Despentès, Béatrice Dalle, Camélia Jordana, Delphine de Vigan, Vincent Delerm, Claire Diterzi et toutes et tous les autres seront là. Pour fêter, la littérature, la chanson et autres libertés.

Arnaud Cathrine
Conseiller artistique

Ghislaine Gouby
*Directrice de Scènes du Golfe
Théâtres de Vannes et Arradon*

C'est qui, les Emancipés ?

Des femmes et des hommes venus du théâtre, de la musique, de la littérature, de la bande dessinée, de la danse et du théâtre. Camélia Jordana, Raphaële Lannadère, Vincent Delerm, Christophe Conte, Charles Berbérien, Véronique Ovaldé, Maëva Le Berre, Sophie Lecarpentier, Polydoros Vogiatzis, Sarah Murcia, Arnaud Cathrine, Bastien Lallemand, Claire Diterzi, Florent Marchet, La Grande Sophie, Delphine de Vigan, Béatrice Dalle, Virginie Despentès, Emmanuelle Huynh...

Voilà nos invités pour cette première édition.

Vendredi 10 mars, 20h

Ouverture du festival avec
la chorégraphe Emmanuelle Huynh

Marguerite, Jeanne et Emmanuelle

de & avec Emmanuelle Huynh

en introduction du spectacle *L'une et l'autre*



Plonger, re-plonger vers Marguerite Duras et Jeanne Moreau que j'ai intensément lues et écoutées il y a longtemps...

Et découvrir à l'occasion le film *India Song* que je n'avais jamais vu. Marguerite Duras a commandé une musique à Carlos d'Alessio d'un côté pendant qu'elle tournait du sien, en laissant dit-elle « du blanc pour celle-là ». *India song*, la musique, est devenue un « tube » en soi sans se résumer à son apparition dans le film. Pourtant, elle contribue fortement à son audace cinématographique. Elle apparaît de multiples fois dans les deux heures de film, de loin, en sourdine, forte comme le centre de l'action, superposée aux cris violents du vice-Consul en disgrâce. Elle agit comme les voix off des acteurs ou de Duras-même : elle devient un puissant agent narratif. La chanson éponyme, écrite par Duras, interprétée par Moreau, est une autre manifestation de *India Song*, le film, le texte, la musique, la pièce de théâtre... Je souhaite « danser » cette chanson, c'est-à-dire faire surgir l'espace qu'il y a en elle. En m'appuyant sur les parcours des marches de Anne-Marie Stretter à l'écran, de celles de ses amants, du vice-Consul, leur rythme, leur nonchalance, leur façon de sortir et d'entrer dans le champ, leurs positions, leurs mouvements. De façon à ce que, si la chanson est l'entre-deux de la musique et de la poésie, la danse soit celle du film et de la trace qu'il a laissée en nous. Trace et par là même chorégraphie de ce désir, « de cet amour-là, de cet amour mort ».

Emmanuelle Huynh à Manille le 11 décembre 2016, dans la même moiteur que le Calcutta imaginaire du film ou le Saigon de l'enfance de Duras.

Vendredi 10 mars, **20h**

L'une et l'autre

Delphine de Vigan & La Grande Sophie



L'une est écrivaine, l'autre est chanteuse. Elles s'admirent et ont décidé de monter sur scène ensemble pour mêler leurs univers. Les livres de l'une et les chansons de l'autre se marient, se toisent, se répondent, au point qu'on a parfois l'impression que tous ces textes ont été écrits pour marcher de concert ! Il est même question que l'une se risque sur le terrain de l'autre (et vice versa) : pour l'occasion, la chanteuse lira et la romancière chantera.

~~~~~  
Mise en scène : Eric Soyer

Guitare : La Grande Sophie, récitante : Delphine de Vigan

Durée : 1h / Tarif : de 5 à 23 € / Lieu : salle Lesage

**Production : 3C I · Un spectacle 3C créé dans le cadre  
du festival TANDEM à Nevers en 2014. ©photo : Ojoz**

Vendredi 10 mars, 22h



*Carte blanche*

# Pasolini

par Virginie Despentès, Béatrice Dalle & Zéro



Carte blanche a été donnée à la romancière Virginie Despentès. Elle a convié Béatrice Dalle et le groupe Zéro. Pour Les Émancipés, ils revisiteront en musique l'œuvre littéraire de Pier Paolo Pasolini à travers ses poèmes, ses articles et sa correspondance. Nul doute que l'Italie de l'après-guerre vue par cet immense artiste, auteur et réalisateur, a quelque chose à nous apprendre de notre pays aujourd'hui et maintenant.

---

Avec Eric Aldea (guitare), Ivan Chiossone (claviers),  
Frank Laurino (batterie), Wilo (son)

Durée: 1h / Tarif: de 5 à 23 € / Lieu: salle Lesage

**Coproduction Scènes du Golfe - Théâtre de Vannes et Arradon**

©photos: Renaud Monfourny / Mathieu Faluomi

Samedi 11 mars, 14h

# La sieste acoustique de Bastien Lallemant

avec

Charles Berbérian, Arnaud Cathrine,  
Bastien Lallemant, Raphaële Lannadère,  
JP Nataf & Camélia Jordana



Vous entrez dans une salle parsemée de coussins et de tapis. Vous vous allongez. Dans une semi-obscurité, le chanteur Bastien Lallemant s'installe non loin de vous avec ses invités (le meilleur de la nouvelle scène française). Fermez les yeux : ils vont jouer et chanter pour vous pendant une heure. On n'applaudit pas entre les morceaux, mais on a le droit de s'endormir. Vous allez voir : l'expérience est sensationnelle !

---

Durée : 1h / Tarif : de 5 à 10 € / Lieu : Espace du Golfe

©photo: Mathieu Faluomi

Samedi 11 mars, **16h**

# Journal d'une création

de Claire Diterzi



Voilà Claire Diterzi sur les planches pour une création en théâtre musical. Sa dernière création, *69 battements par minute*, remonte à 2015. L'autrice metteuse en scène et chanteuse poursuit sa démarche seule au plateau, en dévoilant aujourd'hui le journal de bord, témoin désopilant de la gestation de ce projet hors norme, qu'elle a tenu durant un an. Dans une langue acérée, sur fond de projections géantes de ses vidéo-clips, dessins, photomontages, notes et griffonnages insolents, la chanteuse divulgue les méandres d'une mise à nu, et la façon dont ce parcours intime (à la fois loufoque et douloureux) est entré en résonance avec les textes du dramaturge argentin Rodrigo Garcia, élevé pour la cause au rang de guide spirituel. Fertilisé par de l'intime et de l'universel, du spontané et du réfléchi, du grave et du déconnant, *Journal d'une création* défend l'idée d'une « chanson contemporaine », au sens où il existe déjà une danse et un théâtre affublés de la même épithète. Pour cette création, elle a travaillé avec le metteur en scène Mohamed El Khatib, récent récipiendaire du Grand Prix de littérature dramatique 2016 pour son texte *Finir en beauté*.

---

Durée : 1h15 / Tarif : de 5 à 10 € / Lieu : salle Ropartz

©photo: Micky Clément



Samedi 11 mars, 18h

# La bibliothèque idéale

de Camélia Jordana & Raphaële Lannadère  
accompagnées par Laurent Bardainne  
& Antoine Montgaudon



Voici deux voix marquantes de la nouvelle scène française. Et les deux meilleures amies du monde, qui plus est. Elles ont chacune deux albums à leur actif et partagent une qualité d'autant plus précieuse qu'elle devient rare : une étonnante singularité. Comme elles ont un goût prononcé pour la littérature, nous leur avons proposé de nous ouvrir les portes de leur bibliothèque. Elles nous feront donc entendre des extraits de leurs livres de chevet et interpréteront les chansons de leur répertoire qui leur semble entrer en « miroir » avec ces textes qui les ont nourries et accompagnées.

---

Durée : 1h / Tarif : de 5 à 10 € / Lieu : salle Ropartz

©photo: Mathieu Faluomi / DR

Samedi 11 mars, 20h

# À présent

Vincent Delerm



De ses débuts piano-voix à ses concerts avec groupe, il y a toujours du théâtre dans la chanson de Vincent Delerm. Du cabaret dans ses personnages à double-fond. Du cinéma dans ses images, dans ses rythmes. Il joue avec les formes et avec les couleurs. Il dessine une distance, un certain silence autour de ses mots. L'air tranquille, il chante l'intranquillité... Son 6e album, *À Présent*, a reçu un accueil dithyrambique de la presse. Dans ses chansons, il rend compte de ce qu'est la vie. De grands sentiments aux anecdotes, ses titres sont là pour se rappeler à quel point les chansons font partie de nos vies. *À présent* propose un état des lieux. Sur ce qui nous tient en vie, ce qui compte et nous fait vivre. Vincent Delerm y annonce un retour aux sources exaltant. « Faire chanter la salle. Comme une urgence de cela. Se reconnecter à la chanson dans ce qu'elle a de plus simple, se souvenir à quel point les chansons font partie de nos vies ». Avec ses textes ciselés et un sens de l'humour raffiné, chacune de ses prestations scéniques est un moment de grâce inouï dont on ressort conquis.

La sortie de cet album est accompagnée de celle de trois petits livres de photos où Delerm aborde la jeunesse de son grand-père ou le questionnement du songwriting.

---

Chant et piano : Vincent Delerm accompagné de Rémy Galichet

Durée : 1h50 / Tarif : de 5 à 29 € / Lieu : Salle Lesage

**Coproduction pour le Festival Les Emancipés**

**Production: Astérios Spectacles · Co-productions:**

**Théâtre de Poissy, Centre Culturel Yves Furet [La Souterraine], Théâtre**

**Georges Leygue [Villeneuve-sur-Lot], Scènes du Golfe [Vannes],**

**La Passerelle à Florange**

Samedi 11 mars, 22h

# Le grand bal clandestine



Le duo très prisé des « after » Vannetaises *Voulez-vous...* invite les douze musiciens du MH Bigband et transforme clandestinement l'Espace du Golfe en grand dancing. Imaginez l'impossible, la scène de bal de *Belle du seigneur* réinventée par le duo version grand orchestre et transposée au XXII<sup>e</sup> siècle. Mélange musical entre romantisme suranné et surréalisme post-moderne bien déjanté. Des invités prestigieux en profiteront certainement pour s'y émanciper... Y'a rien à faire, juste à danser, juste à s'aimer...

---

Avec Mathieu Gauffre, Mickaël Plihon et le MH Bigband

Durée : 1h / Entrée gratuite / Lieu : Espace du Golfe

*MH Bigband*

**Trompettes : Alexandre Jolly, Frédéric Lemaire, Patrick Pereira, Jean-Luc Schaeffer / Saxophones : Baptiste Blondeau, Nicolas Chatelet,**

**Bruno Thierry / Trombones : Francois Caignec,**

**Jean-Luc Dechaume, Mathieu Robert**

**Guitare / Basse : Stephane Restoux Claviers : Sébastien Ducher**

*Voulez-vous*

**Batterie / percussions : Mathieu Gauffre**

**Chant, direction, arrangements : Mickaël Plihon**

©photo: DR

Dimanche 12 mars, **12h30**

# La française pop

## Brunch littéraire

une lecture dessinée par Christophe Conte  
& Charles Berbérian



En 2016, le Nobel de littérature a été attribué à Bob Dylan. Une bonne raison de proclamer encore et toujours que la chanson est un art majeur. C'est précisément ce que font le journaliste Christophe Conte et le dessinateur Charles Berbérian dans *La française pop*, anthologie tout autant écrite que dessinée. Une centaine d'artistes figurent ainsi dans ce kaléidoscope qui réinvente à sa manière ses lettres de noblesse à un art jugé trop souvent mineur. Un hommage joyeux pour l'heure du brunch.

---

Durée: 1h / Tarif : de 5 à 10 € + possibilité de bruncher sur place

Brunch au bar à partir de 11h30 / Lieu : salle Ropartz

**Christophe Conte et Charles Berbérian, *La Française pop*, Hélium, 2015.**

**Un spectacle créé dans le cadre du festival**

**Escale du livre à Bordeaux en 2016.**

**©photo: Astrid di Crollanza / DR**

Dimanche 12 mars, 14 h

# Soyez imprudents les enfants

par Véronique Ovaldé & Maëva Le Berre



Bien sûr, les *Émancipées* se conjugue au féminin pluriel : Véronique Ovaldé, romancière, et Maëva Le Berre, violoncelliste, nous offrent une lecture musicale inspirée du dernier roman de la première : *Soyez imprudents les enfants*. On y suivra, sur plusieurs années, le chemin que s'invente une jeune femme, Atanasia Bartolome, vers la liberté et l'invention de soi. On le sait : on ne naît pas femme, on le devient. C'est la belle et difficile ambition d'Atanasia (qui nous renvoie forcément à nous-mêmes) : se libérer des corsets familiaux, sociaux, et exister en propre.

---

Durée : 1h / Tarif : de 5 à 10 € / Lieu : Espace du Golfe  
Véronique Ovaldé, *Soyez imprudents les enfants*, Flammarion, 2016.  
©photo: Christian Kettiger / Dominique Houcman

Dimanche 12 mars, 15h30

# Lettre à la France

de Yannis Ritsos

par Polydoros Vogiatzis & Sarah Murcia

mise en scène : Sophie Lecarpentier



Peu de poètes ont été traduits autant que lui à travers le monde. Toute sa vie, Yannis Ritsos a choisi de préférer le poème au slogan, ne quittant jamais son pays malgré la dictature et la guerre. Ce fils d'une grande famille ruinée s'est élevé au côté des partisans contre l'injustice séculaire, convaincu qu'il ne peut y avoir de liberté individuelle dans une société prisonnière, ni de bonheur personnel au milieu du malheur des peuples. Le poète est là pour rappeler que la vie prime sur les idées, et aussi à quel point les individus viennent de loin.

Pour faire (re)découvrir Ritsos, par la voix d'un acteur grec accompagné d'une contrebassiste virtuose, Sophie Lecarpentier a choisi de traverser son *Chef-d'œuvre sans queue ni tête ou les mémoires d'un homme bien tranquille qui ne voulait rien savoir* qu'il a dédié à Aragon, en le parsemant d'extraits et fragments du *Mur dans le miroir*. C'est à la fois tendre et mordant, empreint de lassitude et d'espoir, de révolte et de retenue. Ce sont des paroles restées proches de la respiration, qu'on dirait pressées d'aller droit au silence dont elles viennent, pour ne laisser entendre que leur résonance.

---

Durée : 45 min. / Tarif : de 5 à 10 € / Lieu : Salle Ropartz

Dimanche 12 mars, 17h

# Second tour

par Frère Animal

avec Florent Marchet, Arnaud Cathrine,  
Valérie Leulliot, Nicolas Martel & Benjamin Vairon



C'est le deuxième album du groupe emporté par le chanteur Florent Marchet et l'écrivain Arnaud Cathrine. À la croisée de la chanson et de la littérature, *Second tour* est avant tout une fable contemporaine, une plongée dans cette France inquiétante qui est la nôtre à la veille des élections présidentielles : l'histoire de Thibaut, jeune homme à la dérive qui, à force de ressentiment, va s'engager dans un parti identitaire d'extrême droite...

---

Durée : 1h / Tarif : de 5 à 17 € / Lieu : Salle Lesage  
*Second Tour*, Frère Animal, Le Label [Pias], 2016.

Un spectacle 3C.

Son: Jean-François Chauffour

Lumières: Sébastien Babel

Régie: Frédéric Selon

©photo: Guy Fasolato

# Ça marche comment, les Emancipés ?

## Infos pratiques

Les spectacles *L'une et l'autre*, *À présent*, *Carte blanche à Virginie Despentes* et *Frère Animal, second tour* sont soumis à une tarification particulière. (Voir page 18)

Les autres spectacles sont au tarif unique de 10 euros.

À votre disposition : le **pass Les Emancipés**. Pour 40 €, il vous donne accès aux six spectacles proposés au tarif unique de 10€. Réservation conseillée (dans la limite des places disponibles). Il donne droit au tarif réduit pour les autres spectacles du Festival.

Le grand bal clandestine est en accès libre et gratuit.

Toutes ces propositions artistiques ont lieu au Théâtre Anne de Bretagne (Palais des Arts et des Congrès), place de Bretagne, 56000 Vannes.

## Accès

En train : TGV depuis Paris Montparnasse à 3h20

En voiture : par la RN 165, sortie Pontivy – Vannes Centre Ville, direction Palais des Arts.

À 1h15 de Nantes ou de Rennes.

Stationnement : Parking des Arts : parking souterrain Place de Bretagne, ouvert lors des spectacles. Fermeture 45 min après la fin du spectacle.

Infos et réservations sur le site [www.scenesdugolfe.com](http://www.scenesdugolfe.com)

Billetterie : 02 97 01 62 04

Suivez Les Emancipés sur nos pages Facebook et Twitter : Scènes du Golfe et Festival les Emancipés Vannes





Directrice de la publication : Ghislaine Gouby

Textes : Arnaud Cathrine et Béatrice Desroche

Tirage : 22000 exemplaires

Conception et réalisation graphique : Boris Igelman, No Screen Today

Licence entrepreneur spectacle : 2-1049175 / 3-1049176

# Bulletin de réservation

(à envoyer à Scènes du Golfe, place de Bretagne, 56000 Vannes)

Nom ..... Prénom ..... Ville .....  
Adresse ..... Code postal .....  
Tél ..... Email .....

Êtes-vous abonné de la saison 2016-2017 Scènes du Golfe ? .....

| date          | heure | titre                              | tarif plein | x | tarif réduit (si pass ou abonné) | x | tarif - 26 ans | x | tarif famille | x | tarif spécial | x |
|---------------|-------|------------------------------------|-------------|---|----------------------------------|---|----------------|---|---------------|---|---------------|---|
| Vend. 10 mars | 20h   | L'une et l'autre                   | 23 €        |   | 15 €                             |   | 10 €           |   | 13 €          |   | 5 €           |   |
| Vend. 10 mars | 22h   | Carte blanche à Virginie Despentes | 23 €        |   | 15 €                             |   | 10 €           |   | 13 €          |   | 5 €           |   |
| Sam. 11 mars  | 14h   | Sieste acoustique                  | 10 €        |   | -                                |   | 10 €           |   | 10 €          |   | 5 €           |   |
| Sam. 11 mars  | 16h   | Journal d'une création             | 10 €        |   | -                                |   | 10 €           |   | 10 €          |   | 5 €           |   |
| Sam. 11 mars  | 18h   | La Bibliothèque idéale             | 10 €        |   | -                                |   | 10 €           |   | 10 €          |   | 5 €           |   |
| Sam. 11 mars  | 20h   | À présent - V. Delerm              | 29 €        |   | 19 €                             |   | 10 €           |   | 17 €          |   | 5 €           |   |
| Dim. 12 mars  | 12h30 | La française pop                   | 10 €        |   | -                                |   | 10 €           |   | 10 €          |   | 5 €           |   |
| Dim. 12 mars  | 14h   | Soyez imprudents les enfants       | 10 €        |   | -                                |   | 10 €           |   | 10 €          |   | 5 €           |   |
| Dim. 12 mars  | 15h30 | Lettre à la France                 | 10 €        |   | -                                |   | 10 €           |   | 10 €          |   | 5 €           |   |
| Dim. 12 mars  | 17h   | Second tour                        | 17 €        |   | 11 €                             |   | 10 €           |   | 7 €           |   | 5 €           |   |

Je choisis le **pass Les Emancipés à 40 €** / Nombre de pass .....

Tarif 5 € : pour les demandeurs d'emploi, les volontaires en service civique et les bénéficiaires du quotient familial F, G et H de Vannes et Arradon. *Tarif famille* : une place enfant de moins de 15 ans donne droit à une place famille pour un adulte.

Télérama'

Abonnez-vous  
pour plus  
de culture(s)

Liez  
connaissance(s)  
avec  
Télérama

Un magazine,  
un site, des applis  
pour vivre  
l'actualité culturelle

# Calendrier

| <i>date</i>      | <i>heure</i> | <i>titre</i>                          | <i>lieu</i>     |
|------------------|--------------|---------------------------------------|-----------------|
| Vendredi 10 mars | <b>20h</b>   | Ouverture Emmanuelle Huynh            | Salle Lesage    |
| Vendredi 10 mars | <b>20h</b>   | Déphine de Vigan et la grande Sophie  | Salle Lesage    |
| Vendredi 10 mars | <b>22h</b>   | Virginie Despentes et Béatrice Dalle  | Salle Lesage    |
| Samedi 11 mars   | <b>14h</b>   | Bastien Lallemand                     | Espace du Golfe |
| Samedi 11 mars   | <b>16h</b>   | Claire Diterzi                        | Salle Ropartz   |
| Samedi 11 mars   | <b>18h</b>   | Camélia Jordana et Raphaële Lannadère | Salle Ropartz   |
| Samedi 11 mars   | <b>20h</b>   | Vincent Delerm                        | Salle Lesage    |
| Samedi 11 mars   | <b>22h</b>   | Le grand bal clandestine              | Espace du Golfe |
| Dimanche 12 mars | <b>12h30</b> | Christophe Conte et Charles Berberian | Salle Ropartz   |
| Dimanche 12 mars | <b>14h</b>   | Véronique Ovaldé et Maëva Le Berre    | Espace du Golfe |
| Dimanche 12 mars | <b>15h30</b> | Polydoros Vogiatzis et Sarah Murcia   | Salle Ropartz   |
| Dimanche 12 mars | <b>17h</b>   | Florent Marchet et Arnaud Cathrine    | Salle Lesage    |

[www.scenesdugolfe.com](http://www.scenesdugolfe.com)

Infos et réservations : 02 97 01 62 04